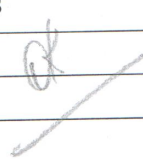





A

Estrutura Curricular (EC)

FORMULÁRIO Nº 13 – **ESPECIFICAÇÃO DA DISCIPLINA**

CONTEÚDOS DE ESTUDOS		CÓDIGO
LÍNGUA E LITERATURA ALEMÃ		
NOME DA DISCIPLINA	CÓDIGO	criação (X) ALTERAÇÃO: NOME () CH ()
INTRODUÇÃO À TRADUÇÃO I - ALEMÃO	GLE 00525	
DEPARTAMENTO DE EXECUÇÃO: DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS – GLE (ALEMÃO)		
CARGA HORÁRIA TOTAL: 60	TEÓRICA: 30	PRÁTICA: 30 ESTÁGIO:
DISCIPLINA: OBRIGATÓRIA () OPTATIVA (X)		
OBJETIVOS DA DISCIPLINA:		
APRESENTAR E DISCUTIR CONCEITOS E ESTRATÉGIAS BÁSICAS DE TRADUÇÃO NO PAR ALEMÃO-PORTUGUÊS, PARTINDO DE DIVERSOS GÊNEROS TEXTUAIS E LEVANDO EM CONTA OS OBJETIVOS E CARACTERÍSTICAS DE CADA TIPO DE TRADUÇÃO EM SUAS DIMENSÕES LINGUÍSTICO-ESTILÍSTICAS, CULTURAIS, ÉTICAS E POLÍTICAS.		
DESCRIÇÃO DA EMENTA:		
INTRODUÇÃO A DIFERENTES MODALIDADES E ESPECIALIDADES DE TRADUÇÃO A PARTIR DA ANÁLISE E DO EXERCÍCIO DE TRADUÇÕES NO PAR ALEMÃO-PORTUGUÊS		
		
INSTRUMENTOS DE ACOMPANHAMENTO E AVALIAÇÃO:		
EXERCÍCIOS EM SALA, EXERCÍCIOS EM CASA, TRABALHOS EM CASA, TRABALHOS EM SALA, PROVA COM RESPOSTAS DISCURSIVAS SOBRE ASPECTOS DE TRADUÇÃO E TRADUÇÕES COMENTADAS DE TEXTOS/TRECHOS COM DIFICULDADES ESPECÍFICAS.		
DISCIPLINA OFERECIDA PARA O(S) SEGUINTE(S) CURSO(S): LETRAS, COMUNICAÇÃO SOCIAL, CINEMA		


 COORDENADOR

Profª Drª Beatriz dos S. Feres
 Coord. Licenciatura em Letras
 SIAPE-2439148


 CHEFE DE DEPTO

DATA ___/___/___

DATA ___/___/___

Profª Drª Maria Elizabeth Chaves de Mello
 Chefe do GLE
 SIAPE nº 311642



A

FORMULÁRIO Nº 19 – **PROGRAMA DE DISCIPLINA**

CONTEÚDOS DE ESTUDOS LÍNGUA E LITERATURA ALEMÃ		CÓDIGO	
NOME DA DISCIPLINA	CÓDIGO	CHT: 60 PRÁTICA: 30	TEÓRICA: 30 ESTÁGIO:

DEPARTAMENTO DE EXECUÇÃO: DEPARTAMENTO DE LETRAS ESTRANGEIRAS MODERNAS – GLE (ALEMÃO)

CURSO (S): LETRAS – ALEMÃO

Conteúdo Programático

- 1 – CONCEITOS E QUESTÕES FUNDAMENTAIS NOS ESTUDOS DA TRADUÇÃO
- 2 – NOÇÕES INTRODUTÓRIAS SOBRE PROJETO DE TRADUÇÃO E AS DIFERENTES FERRAMENTAS PARA A TRADUÇÃO
- 3 – TRADUÇÃO COMERCIAL, JURÍDICA OU TÉCNICA (SELEÇÃO DE AO MENOS UMA ESPECIALIDADE)
- 4 – TRADUÇÃO DE TEXTOS DE DIVULGAÇÃO CIENTÍFICA

Bibliografia Básica

ARROJO, ROSEMARY. *OFICINA DE TRADUÇÃO: A TEORIA NA PRÁTICA*. 5. ED. SÃO PAULO: ÁTICA, 2007.
 RÓNAI, PAULO. *A TRADUÇÃO VIVIDA*. 4.ED. RIO DE JANEIRO: JOSÉ OLYMPIO, 2012.

DATA ____/____/____

Maria Elizabeth Chaves de Melo
 CHEFE DE DEPTO

Profª Drª Maria Elizabeth Chaves de Melo
 Chefe do GLE
 Slape nº 311642